HORI

RAP4 改
REAL ARCADE PRO.

Official Licensed Product

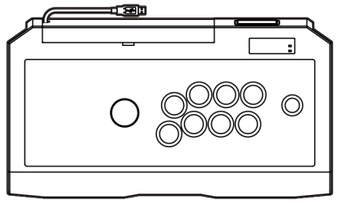
Instruction Manual / Инструкция / Bedienungsanleitung / Manuale di istruzioni / Manual de Instrucciones

Thank you for purchasing this product. Before using this product please read the instructions carefully.
After reading the instruction sheet, please keep it with you for reference
/ Спасибо за приобретение этого продукта, перед использованием, пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию. После прочтения, не выкидывайте инструкцию, для последующего обращения к ней.
/ Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben.Bevor Sie dieses Produkt verwenden, lesen Sie bitte die Kurzanleitung sorgfältig durch. Heben Sie die Kurzanleitung zu Ihrer Information auf.
/ Grazie per aver scelto questo prodotto. Prima di utilizzare questo prodotto, leggere attentamente le istruzioni. Una volta lette le istruzioni, conservarle per riferimenti futuri.
/ Te agradecemos la compra de este producto. Antes de usar este producto, por favor lea detenidamente las instrucciones. Después de leer la hoja de instrucciones, por favor, guárdelo para futuras referencias.

Although the instruction manual states that the product is for the PlayStation®4 system, it is also compatible with the PlayStation®3 system.
/ В инструкции написано, что данный продукт можно использовать с PlayStation®4, однако, он также совместим с PlayStation®3.
/ Obwohl die Bedienungsanleitung erklärt, dass das Produkt hauptsächlich für das PlayStation®4 System ist, ist es auch mit dem PlayStation®3 System kompatibel.
/ Sebbene il manuale di istruzioni indica che il prodotto è per il sistema PlayStation®4, è anche compatibile con il sistema PlayStation®3.
/ Aunque el manual de instrucciones indica que el producto es para el sistema PlayStation®4, que también es compatible con el sistema PlayStation®3.

1825-41PS4K UK

Included / В комплекте / Achtung / Avvertenza / Aviso



Controller x1
/ Контроллер x1
/ Controller x1
/ Controller x1
/ Mando x1

Instruction Manual x1
/ Инструкция x1
/ Bedienungsanleitung x1
/ Manuale di istruzioni x1
/ Manual de Instrucciones x1

⚠ Caution / Внимание / Achtung / Avvertenza / Aviso

EN

Please read the instruction manual before using this product on the PlayStation®4 / PlayStation®3 system
Do not use on unstable surface.
Do not get it wet.
Do not leave in a hot environment for a long time.
This product does not support Stereo Headsets / Microphone input, Light Bar / Touch Pad motion sensor, right & left analog stick or analog input.
Configuration Switch — PS4™ / PS3™ System Toggle Switch, Stick Control Toggle Switch, Fighting Mode Switch, and L3 / R3 Toggle Switch
Please check all configuration settings before using this item.
Make sure that your PlayStation®4 is updated with latest system software.
In order to use this product, system software version 2.80 or higher is required on your PlayStation®3.
This product will not work on the PlayStation®2 or PS one®.
This product is not guaranteed to work with PlayStation®2 software.
This product is not a wireless controller.
Unintentional use of some of the button functions (i.e. Turbo) may result in undesired input on the HOME screen.

РУС

Перед использованием этого продукта на системах PlayStation®4 / PlayStation®3, пожалуйста, прочитайте инструкцию.
Не использовать на шаткой поверхности.
Не подвергать воздействию воды.
Не оставлять надолго на жаре.
Этот продукт не поддерживает стереонаушники/ вход для микрофона, сенсор Light Bar / Touch Pad, правый и левый аналоговый стик или аналоговый вход.
Переключатель конфигурации - тумблер PS4TM / PS3TM, тумблер для стика,
переключатель режима боя и тумблер L3 / R3
Пожалуйста, проверьте все настройки конфигурации перед использованием устройства.
Проверьте, установлено ли на вашем PlayStation®4 последнее системное ПО.
Для использования данного устройства с PlayStation®3, требуется версия системного ПО 2.80 или более поздняя.
Это устройство не является беспроводным контроллером.
Случайное нажатие кнопок (например Turbo) может привести к нежелательному выводу на экран HOME .

DE

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Verwendung dieses Produkts mit dem PlayStation®4 / PlayStation®3 System
Nicht Auf instabilen Oberfläche verwenden.
Nicht nass machen
Nicht für längere Zeit in heißer Umgebung aufbewaren.
Dieses Produkt unterstützt keine Stereo-Headsets / Mikrofon-Ports, Bewegungssensor Light Bar / Touch Pad, rechts & links Analog-Sticks oder Analogeingabe.
Konfigurations Schalter — PS4™ / PS3™-System Toggle Switch, Stick-schalter, Fighting -Modus Schalter, und L3 / R3 Schalter.
Bitte überprüfen Sie alle Konfigurationseinstellungen, bevor Sie diesen Artikel verwenden.
Stellen Sie sicher, dass Ihre PlayStation®4 mit der neuesten System-Software aktualisiert ist.
Dieses Produkt ist nicht mit der PlayStation®2 oder PS one® kompatiebel.
Dieses Produkt ist nicht garantiert, mit PlayStation®2-Software kompatiebel zu sein.
Dieses Produkt ist kein Drahtloser-Kontroller.
Unbeabsichtigte Verwendung einiger der Tastenfunktionen (zB Turbo) kann sie unerwünscht auf den HOME-Bildschirm führen.

IT

Si prega di leggere il manuale di istruzioni prima di utilizzare questo prodotto sul sistema PlayStation®4 / PlayStation®3
Non utilizzare su superfici instabili.
Non bagnarlo.
Non lasciare in un ambiente caldo per lungo tempo.
Questo prodotto non supporta cuffie stereo e microfono, o sensori di movimento o il touchpad o la stick analogica sinistra o ingressi dovrebbe o analogici.
Interruttore di configurazione — L'interruttore PS4™ / PS3™ interruttore, l'interruttore di controllo del stick, selettore di modalità di fighting, e commutazione PS4™ / PS3™
Si prega di controllare tutte le impostazioni di configurazione prima di utilizzare questo articolo.
Assicurati che il tuo PlayStation®4 è aggiornata con l'ultimo software di sistema.
Per poter utilizzare questo prodotto, il software di sistema versione 2.80 o superiore è richiesto sul PlayStation®3.
Questo prodotto non funzionerà su PlayStation®2 o PS one®.
Questo prodotto non è garantito il funzionamento con il software PlayStation®2.
Questo prodotto non è un controller wireless.
Uso non intenzionale di alcune delle funzioni dei pulsanti (cioè Turbo) può provocare ingresso indesiderato sulla schermata HOME.

ES

Por favor, lea el manual de instrucciones antes de usar este producto en el sistema PlayStation®4 / PlayStation®3
No lo utilice en superficies inestables.
No lo moje.
No lo deje en un ambiente caliente por mucho tiempo.
Este producto no soporta entrada de auriculares estéreo・micrófono, sensor de movimiento de Light Bar / Touch Pad, stick analógico de derecha e izquierda o una entrada analógica.
Configuración de conmutación — Interruptor depalanca del sistema PS4™ / PS3™, interruptor de palanca de control de Stick, Cambio de modo lucha, y L3 / R3 interruptor de palanca
Por favor marque todas las opciones de configuración antes de utilizar este artículo.
Asegúrese de que su PlayStation®4 se actualiza con la última versión del software del sistema.
Para utilizar este producto, el software del sistema versión 2.80 o superior es necesario en tu PlayStation®3.
Este producto no funciona en la consola PlayStation®2 o PS one®.
Este producto no se garantiza que funcione con software de PlayStation®2.
Este producto no es un controlador inalámbrico.
El uso no intencionado de algunas de las funciones de los botones (i.e. Turbo) puede dar lugar a la entrada no deseada en la pantalla HOME.

Platform / Платформа / Plattform / Piattaforma / Plataforma

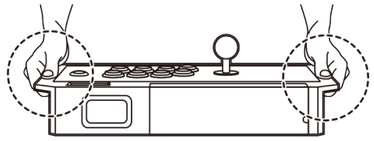
PlayStation®4 / PlayStation®3

This product will not work on the PlayStation®2 or PS one®.
/ Этот продукт не работает с PlayStation®2 или PS one®
/ Dieses Produkt ist nicht mit der PlayStation®2 oder PS one® kompatiebel.
/ Questo prodotto non funzionerà su PlayStation®2 o PS one®.
/ Este producto no funciona en la consola PlayStation®2 o PS one®.

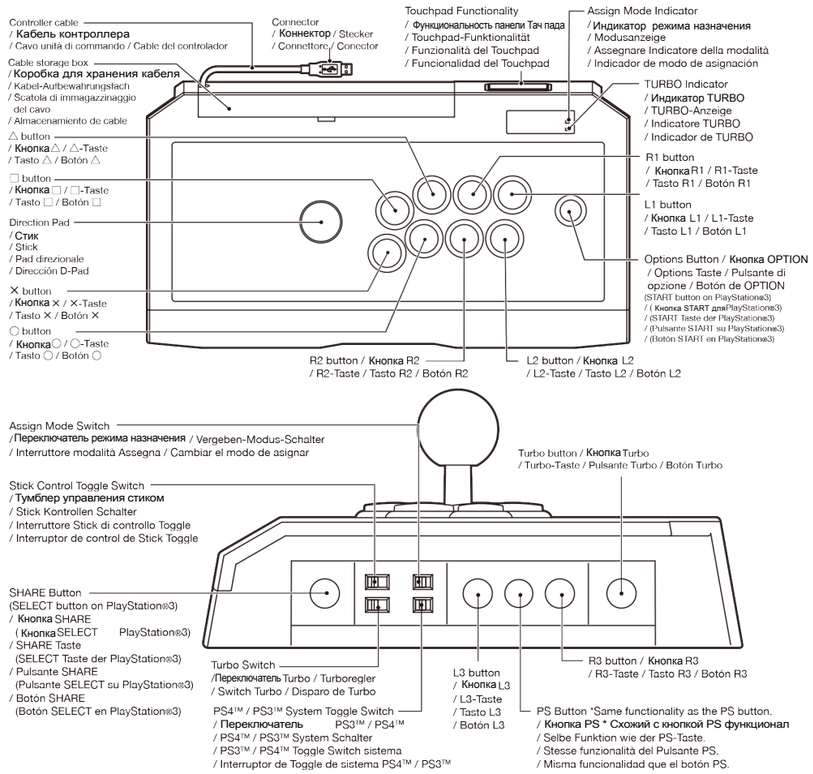
This product is not guaranteed to work with PlayStation®2 software.
/ Этот продукт не гарантирует поддержку ПО PlayStation®2
/ Dieses Produkt ist nicht garantiert, mit PlayStation®2-Software kompatiebel zu sein.
/ Questo prodotto non è garantito il funzionamento con il software PlayStation®2.
/ Este producto no se garantiza que funcione con software de PlayStation®2.

How to carry / Транспортировка / Trage methode / Come trasportare / Cómo llevar

Hold as shown in the image.
/ Держите как показано на картинке
/ Halten Sie es wie in der darstellung.
/ Mantenere come illustrato nell'immagine.
/ Sujete como se muestra en la imagen.



Layout / Схема / Layout / Layout / Disposición
Description / Описание / Beschreibung / Descrizione / Descripción

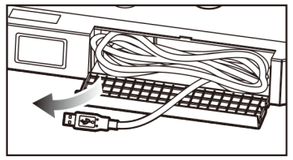


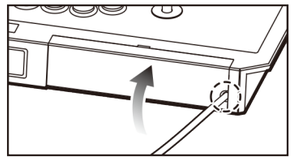
※ The PS button on this controller will not turn on / off the PlayStation®4 and PlayStation®3 systems.
/ ※ Кнопка PS на этом контроллере не включает/выключает системы PlayStation®4 и PlayStation®4
/ ※ Das PlayStation®4 und PlayStation®3 System kann nicht mit der PS Taste des Kontrollers EIN / AUS geschaltet werden.
/ ※ Non è possibile accendere / spegnere il PlayStation®4 e PlayStation®3 sistemi che utilizzano il tasto PS sul controller.
/ ※ No se puede activar o desactivar las sistemas PlayStation®4 y PlayStation®3 por utilizando el botón PS en este controlador.

※ The PS Button will not turn ON the PlayStation®4 system.
/ ※ Кнопка PS не включит систему PlayStation®4
/ ※ Die PS-Taste kann das PlayStation®4-System nicht reactivieren.
/ ※ Il tasto PS non si accende il sistema PlayStation®4.
/ ※ El Botón PS no se encenderá el sistema PlayStation®4.

※ When returning from sleep mode, please do not press any buttons.
/ ※ При выходе из спящего режима, не нажимайте никаких кнопок.
/ ※ Vermeiden Sie jegliches drücken der Tasten wärend der Rückkehr aus dem Schlafmodus.
/ ※ Quando ritorno dalla modalità di sospensione, si prega di non premere alcun tasto.
/ ※ Al volver del modo de suspensión, por favor no presione ningún botón.

How to extract the cable / Как вытащить кабель / Kabel entfernungs Methode / Come prendere il cavo / Cómo extraer el cable





EN

The controller cable is stored within the storage compartment found at the rear of the controller.
Open the cable storage as shown in the image. (Use of excessive force to open the cover will cause it to come off, but this is not a defect.)
Feed the controller cable through the hole as shown in the image and close the cover.
Please follow these steps in reverse when placing the cable back in the storage box.
Be careful not to get the controller cable caught when closing the cover.

РУС

Кабель контроллера находится внутри специального отдела для хранения кабеля в правой части задней панели. Откройте его, как показано на картинке. (При приложении слишком большой силы крышка отдела для хранения может отсоединиться от корпуса, но это не является дефектом.) Протяните кабель контроллера через отверстие, как показано на картинке и закройте крышку. Следуйте этому же алгоритму в обратном порядке, при помещении кабеля обратно в отдел для хранения. Следите, чтобы кабель не зажимался при закрытии крышки.

DE

Das Kontroller Kabel ist in dem Kabel-Aufbewahrungsfach an der rückseite des Kontrollers aufbewart.
Öffnen Sie das Kabelaufbewahrungsfach, wie in der Abbildung dargestellt. (Falls Sie zu viel Kraft beim öffnen des Deckels vewenden, möge der Deckel ausrasten, dies ist kein defekt.)
Führen Sie das Kontroller-Kabel durch das Loch, wie in der Abbildung dargestellt, und schließen Sie den Deckel.
Bitte befolgen Sie diese Schritte in umgekehrter reinfolge um das Kabel wieder in das Kabelaufbewahrungsfach zu verstauen.
Achten Sie auf das Kontroller-Kabel beim Schließen des Deckels um verklemmen des Kabels zu vermeiden.

IT

Il cavo di comando è memorizzato nella memoria cavo sulla faccia posteriore del joystick.
Aprire l'alloggiamento dei cavi come mostrato nell'immagine. (Uso eccessivo della forza per aprire il coperchio causerà a venire fuori, ma questo non è un difetto.)
Far passare il cavo di comando attraverso il foro, come mostrato in figura e chiudere il coperchio.
Si prega di seguire questi passaggi in senso inverso quando si posiziona il cavo nella scatola di stoccaggio.
Fare attenzione a non ottenere il cavo del controller catturati durante la chiusura del coperchio.

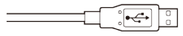
ES

El cable del controlador se almacena en el almacenamiento de cable que se encuentra en la parte posterior del controlador.
Abra el almacenamiento de cables, como se muestra en la imagen. (El uso de fuerza excesiva para abrir la cubierta hará que se salga, pero esto no es un defecto.)
Ponga el cable del controlador a través del agujero como se muestra en la imagen y cerrar la tapa.
Por favor, siga estos pasos en sentido inverso al colocar el cable en la caja de almacenamiento.
Tenga cuidado de no sacar el cable del controlador atrapado al cerrar la tapa.

How to connect / Как подключиться / Wie wird eingeschaltet / Cómo conectarlo / Come connettersi

Please insert the USB connector of the controller into the USB port of the PlayStation®4.
/ Вставьте USB- коннектор контроллера в USB-порт PlayStation®4.
/ Stecken Sie bitte den USB-Stecker des Controllers in den USB-Anschluss der PlayStation®4.
/ Inserte el conector USB del mando en el puerto USB de la PlayStation®4.
/ Si prega di inserire la presa USB del controller nella porta USB della PlayStation®4.

※ Do not connect the product while pressing the PS button.
/ ※ Не подключайте продукт во время нажатия кнопки PS.
/ ※ Vermeiden Sie das verbinden des Gerätes während Sie die PS-Taste drücken.
/ ※ Non collegare il prodotto mentre si preme il tasto PS.
/ ※ No conecte el producto mientras el botón PS se esta pulsado.



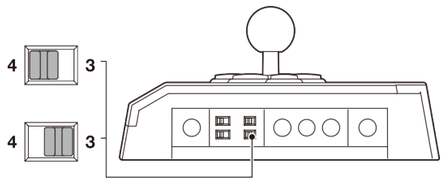
To PlayStation®4 USB Port
/ Порт USB PlayStation®4
/ Zum PlayStation®4 USB-Port
/ PlayStation®4 USB Port
/ Para el Puerto de PlayStation®4

PS4™ / PS3™ System Toggle Switch / Системный тумблер PS4™ / PS3™ / PS4™ / PS3™ System Schalter / Interruttore PS4™ / PS3™ sistema / Interruptor de Toggle de sistema PS4™ / PS3™

The PS4™ / PS3™ System Toggle Switch allows the product to be compatible with both the PlayStation®4 and PlayStation®3 systems.
※ Please set the PS4™ / PS3™ System Toggle Switch to the desired console before connecting the product.
/ Системный тумблер PS4™ / PS3™ позволяет подсоединять продукт к обеим системам PlayStation®4 и PlayStation®3. Настройте системный тумблер PS4™ / PS3™ на нужную приставку пред подключением продукта.
/ Der PS4™ / PS3™-System Schalter ermöglicht die Kompatibilität mit den PlayStation®4 und PlayStation®3-Systemen.
※ Bitte stellen Sie den PS4™ / PS3™-System Schalter auf die gewünschte Konsole um , vor dem Sie das Gerät mit der Konsole verbinden.
/ Lo switch PS4™ / PS3™ sistema Toggle consente al prodotto di essere compatibile sia con PlayStation®4 e PlayStation®3 sistemi.
※ Si prega di impostare l'interruttore PS4™ / PS3™ sistema alla console desiderata prima di collegare il prodotto.
/ El interruptor de Toggle de sistema PS4™ / PS3™ permite que el producto sea compatible con los sistemas PlayStation®3 y PlayStation®4.
※ Por favor, ajuste el interruptor de Toggle de sistema PS4™ / PS3™ en la consola deseada antes de conectar el producto.

When connecting to the PlayStation®4 system
/ При подключении к системе PlayStation®4
/ Wenn Sie es mit dem PlayStation®4 System verbinden
/ Quando si collega al sistema PlayStation®4
/ Cuando se conecta al sistema PlayStation®4

When connecting to the PlayStation®3 system
/ При подключении к системе PlayStation®3
/ Wenn Sie es mit dem PlayStation®3 System verbinden
/ Quando si collega al sistema PlayStation®3
/ Cuando se conecta al sistema PlayStation®3



Voice Chat / Голосовой чат / Voice Chat / Voice Chat / Chat de voz

This product does not have a stereo headset・microphone input. When using the voice chat, please connect a USB headset (sold separately) to the PlayStation®4.
/ У продукта отсутствуют входные разъемы для подключения стереонаушников и микрофона. При использовании голосового чата, подключите гарнитуру через USB (продается отдельно) к PlayStation®4.
/ Dieses Produkt verfügt nicht über einen Stereo-Headset・Mikrofon-Port. Bei Verwendung des Voice-Chat, verbinden Sie bitte ein USB-Headset (separat erhältlich) für die PlayStation®4.
/ Questo prodotto non dispone di un ingresso cuffia・microfono stereo. Quando si utilizza la chat vocale, collegare una cuffia USB (venduto separatamente) per PlayStation®4.
/ Este producto no soporta entrada de auriculares estéreo・micrófono. Al utilizar el chat de voz, conecte un auricular de USB (se vende por separado) para la PlayStation®4.

Turbo Functions - Buttons can be easily assigned to three speeds of Turbo or Turbo hold.
/ Функция Turbo – кнопки можно легко перенастроить на три скорости Turbo или Turbo hold
/ Turbo-Funktionen - Tasten können einfach mit drei Turbo Geschwindigkeiten oder in Turbo hold funktion belegt werden.
/ Funzioni Turbo - I pulsanti possono essere facilmente assegnate a tre velocità di Turbo o Turbo attesa.
/ Funciones Turbo - Los botones pueden ser fácilmente asignados a tres velocidades de Turbo o Turbo Hold.

Assign Mode / Режим назначения / Vergeben Modus / Assegna Modalità / Modo asignar

Remap up to 3 buttons to the L1, L2, and OPTIONS (START) button or diable button functionality
/ Вы можете переназначить до 3 кнопок на L1, L2, и кнопку OPTIONS (START) или отменить функционал кнопки.
/ Ordnen Sie bis zu 3 Tasten, um die L1, L2, und OPTIONS (START) Taste oder diable Button-Funktionalität
/ Rimappa fino a 3 pulsanti per la L1, L2, e il pulsante OPTIONS (START) o la funzionalità tasto diable
/ Reasignar hasta 3 botones a la L1, L2, y la opción de botón (START) o funcionalidad botón diable

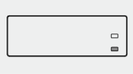
Assigned setting will be saved even if the PlayStation®4 / PlayStation®3 console is turned OFF
/ Назначенные настройки сохраняются даже при выключении приставки PlayStation®4 / PlayStation®3.
/ Zugewiesen Einstellung werden gespeichert, auch wenn die PlayStation®4 / PlayStation®3 Konsole ausgeschaltet wird.
/ L'impostazione assegnato verrà salvata anche se la console PlayStation®4 / PlayStation®3 è spento
/ Ajuste asignado se guardará aunque la consola PlayStation®4 / PlayStation®3 se desactiva

※The L3, R3, and Touchpad cannot be assigned when assigning multiple buttons to 1 button.
/ ※ Кнопки L3, R3 и сенсорная панель не могут быть назначены при назначении нескольких кнопок на одну.
/ ※ Es können nicht mehrerer Tasten auf eine dieser Tasten zugeordnet werden: L3, R3 ,Touchpad.
/ ※ Tasto L3, R3, e Touchpad non può essere assegnato quando si assegnano diversi pulsanti a chiave.
/ ※ El L3, R3, y el touchpad no se pueden asignar al varios botones a 1 botón.

※The OPTIONS button can be remapped to the TURBO button if a different button has been assigned to the OPTIONS button.
(○ button / X button / △ button / □ button / L1 button / L2 button / L3 button / R1 button / R2 button / R3 button / Touchpad button / SELECT button (PlayStation®3 Only))
/ ※Кнопка OPTIONS не может быть переназначена на кнопку TURBO если на кнопку OPTIONS уже назначена другая кнопка.
(Кнопка ○ / Кнопка X / Кнопка △ / Кнопка □ / Кнопка L1 / Кнопка L2 / Кнопка L3 / Кнопка R1 / Кнопка R2/ Кнопка R3 / Кнопка SELECT (доступна только на PlayStation®3))
/ ※Die Taste OPTIONS kann auf die TURBO-Taste neu zugeordnet werden, falls eine andere Taste schon auf die OPTIONS-Taste zugeordnet wurde.
(○ Taste / X-Taste / Taste △ / □ Taste / L1-Taste / Taste L2 / L3-Taste / R1-Taste / R2- Taste / R3-Taste / Touchpad- Taste / SELECT-Taste (nur PlayStation®3))
/ ※Il pulsante Opzioni può essere rimappata al tasto TURBO se un tasto diverso è stato assegnato al tasto OPTIONS.
(○ pulsante / X pulsante / △ pulsante / □ pulsante / L1 pulsante / L2 pulsante / L3 pulsante / R1 pulsante / R2 pulsante / R3 pulsante / Touchpad pulsante/Select pulsante (Solo PlayStation®3))
/ ※El botón OPTIONS se puedan asignar al botón TURBO si un botón diferente ha sido asignada a la tecla OPTIONS.
(Botón ○/botón X / botón △ / botón □ / botón L1 / botón L2 / botón L3 / botón R1 / botón R2 / botón R3 / botón Touchpad / botón SELECT (PlayStation®3 Only))

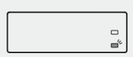
○ button /Кнопка ○ / ○-Taste / Tasto ○ / Botón ○
× button /Кнопка × / ×-Taste / Tasto × / Botón ×
□ button /Кнопка □ / □-Taste / Tasto □ / Botón □
△ button /Кнопка△ / △-Taste / Tasto △ / Botón △
L1 button /Кнопка L1 / L1-Taste / Tasto L1 / Botón L1
L2 button /Кнопка L2 / L2-Taste / Tasto L2 / Botón L2
L3 button /Кнопка L3 / L3-Taste / Tasto L3 / Botón L3
R1 button /Кнопка R1 / R1-Taste / Tasto R1 / Botón R1
R2 button /Кнопка R2 / R2-Taste / Tasto R2 / Botón R2
R3 button /Кнопка R3 / R3-Taste / Tasto R3 / Botón R3
Touchpad button / Кнопка Тачпада / Touchpad-Taste / tasto Touchpad / botón Touchpad
SELECT button (PlayStation®3 Only) /
/ SELECT-Taste (Nur PlayStation®3) / Tasto SELECT (solo PlayStation®3)
/ botón SELECT (PlayStation®3 Only)

1. Set Assign Mode Switch to A-ON / Установите переключатель режима назначения в положение A-ON
/ Stellen sie den zuordnungs Modus Schalter auf A-ON / Impostare interruttore di modalità di assegnazione di A-ON / Ajuste Assign Mode Switch a A-ON



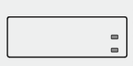
TURBO Indicator Turns ON / Индикатор TURBO активируется
/ TURBO LED leuchtet / L'indicatore TURBO si illumina
/ Indicador TURBO se activa

2. Press the button to be remapped (Select between L1, L2, OPTIONS buttons)
/ Нажмите на кнопку, которую хотите переназначить (Выберите между кнопками L1, L2, OPTIONS)
/ Drücken sie die Taste die sie zuordnen müssen (Wählen Sie zwischen L1, L2, OPTIONS-Tasten)
/ Premere il pulsante per rimappare (Selezionare tra L1, L2, OPZIONI pulsanti)
/ Pulse el botón para asignar (Seleccione entre L1, L2, botones OPTIONS)



TURBO Indicator begins to flash /Индикатор TURBO начинает мигать
/ TURBO-Anzeige beginnt zu blinken / L'indicatore TURBO inizia a lampeggiare
/ Indicador TURBO comienza a parpadear

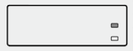
3. Press up to 3 buttons simultaneously to be remapped / Нажмите одновременно на 3 кнопки, которые нужно переназначить
/ Drücken Sie bis zu 3 Tasten gleichzeitig um sie neu funktion zu zu ordnen. / Premere fino a 3 tasti contemporaneamente per essere rimappati
/ Presione hasta 3 botones a la vez que se asignan



Assign Indicator turns ON
/ Индикатор назначения активируется
/ Zuweisungs Anzeige leuchtet auf
/ L'indicatore assegnato si accende
/ Indicador de asignación se activa.

TURBO Indicator turns ON
/ Индикатор TURBO активируется
/ TURBO-Anzeige leuchtet auf
/ L'indicatore TURBO si accende
/ Indicador TURBO se activa

4. Set Assign Mode Switch to A-OFF / Установите переключатель Mode в положение A-OFF/ Stellen sie den Modus Zuweisungs-Schalter auf A-AUS
/ Impostare interruttore di modalità di assegnazione di A-OFF / Ajuste el Assign Mode Switch a A-OFF



Assign Indicator turns ON
/ Индикатор назначения активируется
/ Zuweisungs Anzeige leuchtet auf
/ L'indicatore assegnato si accende
/ Indicador de asignación se activa.

TURBO Indicator turns OFF
/ Индикатор TURBO активируется
/ TURBO-Anzeige erlischt
/ l'indicatore TURBO si spegne
/ Indicador TURBO se desactiva

Assign Indicator will turn OFF when set to Default Settings
/ Индикатор назначения выключится при переходе к настройкам по умолчанию
/ Zuweisungs Anzeige schaltet sich aus, wenn man auf die Standard einstellung zurück schaltet.
/ L'indicatore Assegnato si spegne quando è impostato su impostazioni predefinite
/ Indicador de asignación se apagará cuando se ajusta a la configuración predeterminada.

● **How to reset all buttons to Default** /Как вернуть все кнопки в режим «По умолчанию»/ **Methode zur umstellung auf Standardeinstellungen aller Tasten.**
/ Come ripristinare tutti i pulsanti su Predefinito / Cómo restablecer todos los botones a Default

Press the PS button after performing Step 1 /Нажмите кнопку PS в течение 3 секунд после Шага 1
/ Drücken Sie die PS-Taste nach der Durchführung des ersten Schrittes / Premere il tasto PS dopo aver eseguito Fase 1
/ Pulse el botón PS después de realizar el Step 1

● **How to reset selected buttons to Default** / Как вернуть выбранные кнопки в режим «По умолчанию»
/ Methode zur umstellung auf Standardeinstellungen spezifischer Tasten. / Come ripristinare i pulsanti predefiniti selezionato
/ Cómo restablecer botones seleccionados para volver a Default

Press and hold 1 button for 3 seconds after performing Step 2 / Нажмите и удерживайте 1 кнопку в течение 3 секунд после Шага 2
/ Halten Sie die eineTaste für 3 Sekunden nach der Ausführung von Schritt 2 / Premere e tenere premuto 1 tasto per 3 secondi dopo aver eseguito Fase 2
/ Mantenga pulsado el botón 1 durante 3 segundos después de realizar el Step 2

● **How to turn OFF button functionality on a selected button** / Как отключить функционал выбранной кнопки
/ Methode zum auschalten spezifischer Tasten funktionen / Come disattivare la funzionalità del pulsante su un pulsante selezionato
/ Cómo desactivar la funcionalidad de botón en un botón seleccionado

Press and hold the TURBO button for 3 seconds after performing Step 2
/ Нажмите и удерживайте кнопку TURBO в течение 3 секунд после Шага 2
/ Halten Sie die TURBO-Taste für 3 Sekunden nach der Durchführung des zweiten Schrittes.
/ Tenere premuto il tasto TURBO per 3 secondi dopo aver eseguito Fase 2
/ Mantenga pulsado el botón TURBO durante 3 segundos después de realizar el Step 2

※The above step can be performed even if the OPTIONS button has been assigned to the TURBO button
/ ※ Шаг, изложенный выше можно осуществить, даже если кнопка OPTIONS была переназначена на кнопку TURBO
/ ※Der obige Schritt kann auch wenn die OPTIONS Taste auf die TURBO-Taste zugeordnet wurde durchgeführt werden.
/ ※Il passo sopra può essere eseguita anche se il tasto opzioni è stato assegnato al pulsante TURBO
/ ※Se puede realizar el paso anterior, aunque el botón OPTIONS se ha asignado al botón TURBO

※TURBO functionality can only be set when the OPTIONS button (START) is not remapped
/ ※ Функционал кнопки TURBO можно установить, только если кнопка OPTIONS (START) не переназначена
/ ※TURBO-Funktionalität kann nur eingestellt werden, wenn die OPTIONS-Taste (START) nicht neu zugeordnet wurde.
/ ※La funzionalità TURBO può essere impostato solo quando il pulsante OPTIONS (START) non è rimappata
/ ※TURBO funcionalidad sólo se puede establecer cuando no se reasigna el botón OPTIONS (START)

※TURBO functionality cannot be set when Assign Mode is ON (PlayStation®4 Only)
/ ※ Функционал кнопки TURBO можно установить при включенном режиме назначения (только для PlayStation®4)
/ ※TURBO Funktion kann nicht eingestellt werden, wenn der Zuweisungs Modus eingeschaltet ist (nur PlayStation®4)
/ ※La funzionalità TURBO non può essere impostata quando la modalità di assegnazione è ON (PlayStation®4 solo)
/ ※Funcionalidad TURBO no se puede ajustar cuando el modo de asignación está activado (Sólo PlayStation®4)

How to set Turbo / Turbo hold mode / Как настроить режим Turbo / Die Turbo / Turbo Hold-Modus eingestellungs Methode / Come impostare Turbo / Modalità Turbo stretta / Cómo configurar Turbo / Modo Turbo Hold

Turbo Hold: Keep turbo settings without pressing buttons. (Will turn OFF when the button is pressed)
/ Turbo Hold: сохраняйте настройки турбо без нажатия кнопок. (При нажатии кнопок, режим выключается)
/ Turbo hold: das beibehalten der Turbo funktion ohne die Taste zu drücken. (Schaltet sich nach drücken der Taste aus)
/ Turbo Hold: mantenere le impostazioni turbo senza premere tasti. (Si spegne quando viene premuto il pulsante)
/ Turbo Hold: Mantener la configuración turbo sin presionar botones. (Se apaga cuando se pulsa el botón)

Turbo・Turbo hold feature buttons: /Основные функции кнопок при Turbo Turbo hold
/ Turbo・Turbo hold funktion Tasten: / Turbo・Funzione di manutenzione di turbo: / Turbo・Turbo Hold botones de funciones:

○ button /Кнопка ○ / ○-Taste / Tasto ○ / Botón ○
× button /Кнопка × / ×-Taste / Tasto × / Botón ×
□ button /Кнопка □ / □-Taste / Tasto □ / Botón □
△ button / Кнопка△ / △-Taste / Tasto △ / Botón △
L1 button /Кнопка L1 / L1-Taste / Tasto L1 / Botón L1
L2 button /Кнопка L2 / L2-Taste / Tasto L2 / Botón L2
L3 button / Кнопка L3 / L3-Taste / Tasto L3 / Botón L3
R1 button /Кнопка R1 / R1-Taste / Tasto R1 / Botón R1
R2 button / Кнопка R2 / R2-Taste / Tasto R2 / Botón R2
R3 button /Кнопка R3 / R3-Taste / Tasto R3 / Botón R3
Direction Pad (Up, Down, Left, & Right) / D-пад (Вверх, Вниз, Влево, Вправо)
/ Stick (Hoch, Runter, Links und Rechts) / Pad direzionale (Su, Giù, Sinistra, & Destra)
/ Dirección D-Pad (Arriba, Abajo, Izquierda y Derecha)

The directional buttons UP and DOWN, or LEFT and RIGHT cannot be assigned to turbo hold simultaneously.
/ When stick control toggle switch is assigned to Left stick or Right stick, Turbo・Turbo Hold feature cannot be assigned.
/ Кнопки направления UP (ВВЕРХ) и DOWN (ВНИЗ), or LEFT(ВЛЕВО) и RIGHT(ВПРАВО) нельзя назначить на режим turbo hold одновременно
/ Die Richtungs Tasten OBEN UNTEN RECHTS LINKS können nicht gleichzeitig mit Turbo hold funktion belegt werden.
Wenn der Stick Kontrollen Schalter nach links oder rechts belegt worden ist kann die Turbo・Turbo hold funktion nicht mehrbelegt werden.
/ I tasti direzionali SU e GIÙ, a DESTRA a e SINISTRA, non possono essere assegnati a turbo premuti contemporaneamente.
/ Quando l'interruttore di stick è assegnato a stick sinistra o stick destra, funzione Attesa Turbo・Turbo non può essere assegnato.
/ Los botones de dirección UP ,DOWN, o LEFT y RIGHT no pueden ser asignados a Turbo Hold simultáneamente.
/ Cuando se asigna el interruptor de control de Stick Toggle para el Stick izquierdo o Stick derecho, característica Turbo・Turbo Hold no se puede asignar.

Turbo Mode /Режим Турбо/ Turbomodus / Modalità Turbo / Modo Turbo

Hold down the Turbo button and then press the button that you want to set in Turbo mode.
/ Нажмите и удерживайте кнопку Turbo, затем нажмите ту кнопку, которую хотите установить в режим Турбо.
/ Halten Sie die Turbo-Taste gedrückt und drücken Sie dann die Taste, die Sie in den Turbomodus setzen wollen.
/ Tenere premuto il pulsante Turbo e premere poi il pulsante che si desidera assegnare alla modalità Turbo.
/ Mantenga presionado el botón Turbo y luego presione el botón que desea programar en el modo Turbo.

Turbo Mode /Режим Турбо/ Turbomodus / Modalità Turbo / Modo Turbo

The turbo indicator will blink when pressing the button and it will light on when it's released.
/ При нажатии кнопки индикатор турбо будет мигать, а при отпускании кнопки он будет гореть непрерывно.
/ Die Turboanzeige blinkt, wenn Sie die gewählte Taste drücken und leuchtet nachdem Sie die von Ihnen gewählte Taste wieder loslassen.
/ Alla pressione del pulsante, la spia Turbo lampeggerà e resterà poi illuminata quando il pulsante viene rilasciato.
/ El indicador de turbo parpadeará cuando presione el botón y se encenderá cuando lo deje suelto.

ON
/ ВКЛ.
/ EIN
/ ON
/ ENCENDIDO (ON)

Blink
/ Мигает
/ Blinken
/ Lampeggia
/ Parpadeo

OFF
/ ВЫКЛ.
/ AUS
/ OFF
/ APAGADO (OFF)

Light on
/ Горит
/ Leuchten
/ Luce accesa
/ Luz encendida

Turbo Hold Mode /Режим Turbo Hold/ Turbo Halten Modus / Modalità Turbo Hold / Modo Bloqueo de Turbo

Turbo Hold: Automatic Turbo mode
/ Turbo Hold: Автоматический режим Турбо
/ Turbo Halten: Automatischer Turbomodus.
/ Turbo Hold: Modalità Turbo Automatica.
/ Bloqueo de Turbo: modo de Turbo automático.

Turbo hold mode will not function when holding the button.
/ Режим Turbo Hold не работает при удержании кнопок.
/ Der Turbo Halten Modus funktioniert nicht, wenn die Taste dauerhaft gedrückt wird.
/ La modalità Turbo non funziona quando si tiene il pulsante premuto.
/ El modo de bloqueo de Turbo no funciona cuando mantiene presionado el botón.

Hold down the Turbo button and then press the button that is already set in Turbo mode.
/ Нажмите и удерживайте кнопку Turbo, затем нажмите ту кнопку, уже установленную в режим Турбо.
/ Halten Sie die Turbo-Taste gedrückt und drücken Sie dann die Taste, die sich bereits im Turbomodus befindet.
/ Tenere il pulsante Turbo premuto e premere poi il pulsante già assegnato alla modalità Turbo.
/ Mantenga presionado el botón Turbo y luego presione el botón que ya está programado en modo Turbo.

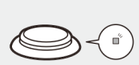
Turbo Hold Mode /Режим Turbo Hold / Turbo Halten Modus
/ Modalità Turbo Hold / Modo Bloqueo de Turbo

The turbo indicator will light on when pressing the button and the light will blink when it's released.
/ При нажатии кнопки индикатор турбо загорится, а при отпускании кнопки начнет мигать.
/ Wird eine Taste im Turbo oder Turbo Halten Modus gedrückt, wird die Turboanzeige leuchten und wieder blinken, wenn Sie die Taste freigeben.
/ Alla pressione del pulsante, la spia Turbo lampeggerà e resterà poi illuminata quando il pulsante viene rilasciato.
/ El indicador de turbo se encenderá cuando presione el botón y la luz parpadeará cuando la deje suelta.

ON
/ ВКЛ.
/ EIN
/ ON
/ ENCENDIDO (ON)

Light on
/ Горит
/ Leuchten
/ Luce accesa
/ Luz encendida

OFF
/ ВЫКЛ.
/ AUS
/ OFF
/ APAGADO (OFF)



Blink
/Мигает
/ Blinken
/ Lampeggia
/ Parpadeo

Turbo hold mode will not work on D-pad Up, Down, Left, or Right at the same time.
/ Режим Turbo hold не будет работать на кнопках Вверх, Вниз, Влево, или Вправо одновременно.
/ Der Turbo Halten Modus funktioniert nicht gleichzeitig für die Stickrichtungen Hoch, Runter, Links und Rechts.
/ La modalità Turbo hold non funziona su D-pad Su, Giù, Sinistra, o Destra allo stesso tempo.
/ El modo bloqueo de Turbo no funciona en D-Pad Arriba, Abajo, Izquierda o Derecha al mismo tiempo.

The controller will function as Turbo mode when you set Turbo and Turbo Hold mode on D-Pad Up and down or left and right.
/ Контроллер не будет работать в режиме Turbo при установке Turbo и Turbo Hold на D-пад Вверх и вниз или вправо и влево.
/ Der Controller befindet sich im Turbomodus, wenn Sie den Turbo und Turbo Halten Modus für die Stickrichtungen Hoch, Runter, Links und Rechts gesetzt haben.
/ Quando viene impostata la modalità Turbo e Turbo hold su D-Pad su e giù o sinistra e destra, il controller funzionerà in modalità Turbo.
/ El controlador funciona como modo Turbo cuando está programado el modo Turbo y bloqueo de Turbo en D-Pad Arriba y Abajo o Izquierda y Derecha.

The turbo indicator will blink when you have multiple buttons set in Turbo and Turbo hold mode.
/ Индикатор турбо будет мигать, если несколько кнопок установлены в режим Turbo и Turbo hold
/ Sollten Sie mehrere Tasten in den Turbo oder Turbo Halten Modus versetzt haben, wird die Turboanzeige blinken.
/ Quando ci sono pulsanti multipli impostati in modalità Turbo e Turbo hold, la spia Turbo lampeggerà.
/ El indicador de turbo parpadeará cuando tenga varios botones programados en modo Turbo y bloqueo de Turbo.

Turbo Mode / Turbo Hold Mode OFF / Выключение режима Turbo / Turbo Hold / Turbomodus / Turbo Halten Modus AUS / Modalità Turbo / Turbo Hold OFF / Modo Turbo / Modo bloqueo de Turbo APAGADO (OFF)

Hold down the Turbo button and then press the button that is already set in Turbo hold mode.
/ Удерживайте нажатой кнопку Turbo и затем нажмите ту кнопку, которая была в режиме Turbo hold.
/ Halten Sie die Turbo-Taste gedrückt und drücken Sie dann die Taste, die Sie aus dem Turbo Halten Modus nehmen wollen.
/ Tenere il pulsante Turbo premuto e premere poi il pulsante già impostato in modalità Turbo hold.
/ Mantenga presionado el botón Turbo y luego presione el botón que ya está programado en modo bloqueo de Turbo.

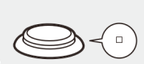
Turbo Mode OFF /Выключение режима Turbo / Turbomodus AUS
/ Modalità Turbo OFF / Modo Turbo APAGADO (OFF)

The turbo indicator light will go OFF when Turbo and Turbo hold mode is OFF.
/ При выключении режимов Turbo и Turbo hold, индикатор турбо погаснет.
/ Die Turboanzeige schaltet sich aus, wenn der Turbo oder Turbo Halten Modus deaktiviert ist.
/ La luce della spia turbo si spegnerà quando le modalità turbo e turbo hold sono in off.
/ El indicador de turbo se APAGARÁ (OFF) cuando el modo Turbo y bloqueo de Turbo esté APAGADO (OFF).

ON
/ ВКЛ.
/ EIN
/ ON
/ ENCENDIDO (ON)

OFF
/ ВЫКЛ.
/ AUS
/ OFF
/ APAGADO (OFF)

OFF
/ ВЫКЛ.
/ AUS
/ OFF
/ APAGADO (OFF)



OFF
/ ВЫКЛ.
/ AUS
/ OFF
/ APAGADO (OFF)

If the turbo indicator doesn't turn OFF, it means that one of the buttons is still on Turbo or Turbo hold mode.
/ Если индикатор турбо не гаснет, значит одна из кнопок все еще находится в режиме Turbo или Turbo hold.
/ Sollte sich die Turboanzeige nicht ausschalten, befindet sich noch eine der Tasten im Turbo oder Turbo Halten Modus.
/ Se l'indicatore turbo non si spegne, significa che uno dei pulsanti è ancora in modalità Turbo o Turbo hold.
/ Si el indicador de turbo no se APAGA (OFF), eso significa que uno de los botones sigue en modo Turbo o modo bloqueo de Turbo.

How to change Turbo Speed , Как изменить Скорость Турбо / Ändern der Turbostufen / Modificare la velocità Turbo / Cómo cambiar la Velocidad de Turbo

You can adjust the turbo mode in 3 different speeds.
/ Можно настроить режим турбо на 3 разные скорости
/ Der Turbomodus kann in 3 Stufen geregelt werden.
/ La modalità Turbo può essere regolata in 3 velocità differenti.
/ Puede ajustar el modo turbo en 3 diferentes velocidades.

5 12 20

5 times per second
/ 5 раз в секунду
/ 5 pro sekunde
/ 5 volte al secondo
/ 5 veces por segundo

5 12 20

12 times per second
/ 12 раз в секунду
/ 12 pro sekunde
/ 12 volte al secondo
/ 12 veces por segundo

5 12 20

20 times per second
/ 20 раз в секунду
/ 20 pro sekunde
/ 20 volte al secondo
/ 20 veces por segundo

Stick Control Toggle Switch , Тумблер контроля стика / Stick Kontrollen Schalter / Interruttore Stick di controllo Toggle / Interruptor de control de Stick Toggle

Stick control can be toggled to left stick, right stick control, and directional pad.
/ На стик можно назначить дествия с левого аналогового, правого аналогового стика или D-пада стандартного геймпада для консоли.
/ Die Stick kontrolle kann auf den linken Stick,rechten Stick und auf das direktionale pad um sheschaltet werden.
/ Stick di controllo può essere attivato a Stick sinistra, controllo Sticck destra, e pad direzionale.
/ Control de Stick se puede activar al Stick izquierdo, control Stick derecho, y el pad direccional.

DP LS RS

Direction Pad / D-пад
/ Stick / Pad direzionale / Dirección D-Pad

LS RS

Left Stick / Левый стик
/ Linker Joystick / Bastoncino sinistro / Gatillo Izquierdo

LS RS

Right Stick /Правый стик
/ Rechter Joystick / Bastoncino destro / Gatillo Derecho

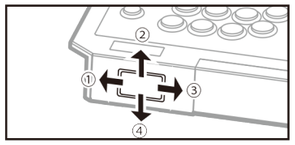
This product's stick control toggle function is not guaranteed to work with all software. *Please refer to software's instruction book.
/ Мы не можем гарантировать, что функция переключения контроля стика будет работать с любым ПО.
* Пожалуйста, прочитайте инструкцию к ПО.
/ Die Stick Kontollen schalter function ist nicht für alle Software gewährleistet.
* Bitte beachten/nachschlagen Sie die Software Anleitung.
/ Levetta funzioni di controllo bastone Questo prodotto non è garantito il funzionamento con tutti i software.
* Si prega di fare riferimento al libretto di istruzioni del software.
/ Función activar el control Stick de este producto no se garantiza que funcione con todos los software.
* Por favor, consulte el manual de instrucciones del software.

This product does not work with Analog mode.
/ Не работает в аналоговом режиме.
/ Das Produkt ist nicht mit Analog-Modus kompatiebel.
/ Questo prodotto non funziona con la modalità analogica.
/ Este producto no funciona con el modo analógico.

Touchpad Functionality / Функции сенсорной панели / Touchpad-Funktionalität / Touchpad Funzionalità / Funcionalidad del Touchpad

This product features DUALSHOCK®4 Touchpad functionality
/ Данный продукт имеет характеристики и функции сенсорной панели DUALSHOCK®4
/ Dieses Produkt verfügt über DUALSHOCK®4 Touchpad-Funktionalität
/ Questo prodotto è dotato di funzionalità DUALSHOCK®4 Touchpad
/ Este producto ofrece funcionalidad de Touchpad DUALSHOCK®4

Touchpad Functionality	① Right	② Down	③ Left	④ Up
/ Функциональность	/ Вправо	/ Вниз	/ Влево	/ Вверх
/ Touchpad-Funktionalität	/ Rechts	/ Unten	/ Links	/ Oben
/ Touchpad Funzionalità	/ Destra	/ Basso	/ Sinistra	/ Cima
/ Funcionalidad del Touchpad	/ Derecho	/ Abajo	/ Izquierda	/ Arriba



The normal function of the product may be disturbed by strong Electro-Magnetic Interference.
If so, simply reset the product to resume normal operation by following the instruction manual.
In case the function does not resume, please use the product in another location.
/Сильные электромагнитные помехи могут привести к сбоям в работе данного устройства.
Если подобное происходит, просто перезагрузите его, чтобы возобновить нормальную работу и следуйте инструкции.
Если функции не возобновляются, переместите устройство в другое место.

PRODUCT DISPOSAL INFORMATION
[Bin symbol as on the right] Where you see either symbol on any of our electrical products, batteries or packaging, it indicates that the relevant electrical product or battery should not be disposed of as general household waste in Europe.
To ensure the correct waste treatment of the product and battery, please dispose of them in accordance with any applicable local laws or requirements for disposal of electrical equipment・batteries. In so doing, you will help to conserve natural resources and improve standards of environmental protection in treatment and disposal of electrical waste.
Applicable to EU countries and Turkey only

/ ИНФОРМАЦИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ ПРОДУКТА
Символ с изображением перечеркнутого мусорного контейнера на продукте означает, что электрическое и электронное оборудование, а также батареи, зарядные батарей и устройства не должны выбрасываться вместе с домашними отходами.
Выбрасывайте их в специально отведенные места. Таким образом, вы поможете сохранить природные ресурсы и окружающую среду.

The wires are not to be inserted into socket-outlets.
The packaging must be retained since it contains important information.
/Не засовывайте провода в розетки.
Сохраняйте упаковку, поскольку она может содержать полезную информацию.

Warranty
For all warranty claims made within the first 30 days after purchase, please check with the retailer where the original purchase was made for details.
If the warranty claim cannot be processed through the original retailer or for any other inquiries pertaining to our products, please address directly to HORI at infoeu@hori.jp.

Please retain contact information for future reference.
The image on the packaging may differ from the actual product.
The manufacturer reserves the right to change the product design or specifications without notice.
HORI and HORI logo are registered trademarks of HORI.

/ Гарантия
По вопросам гарантии, возникшим в течение 30 дней после покупки, для получения большей информации по товару, уточняйте в магазине место изначальной закупки. Если претензии по гарантии не могут быть удовлетворены изначальным поставщиком, а также по другим вопросам, касающимся нашей продукции, обращайтесь в HORI, наш почтовый ящик - infoeu@hori.jp.

/ Сохраняйте, пожалуйста, контактную информацию для последующего обращения. Картинка на упаковке может не соответствовать виду настоящего продукта. Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и характеристика продукта без предупреждения. HORI и логотип HORI являются зарегистрированными торговыми марками HORI.

"PlayStation", "DUALSHOCK" и маркировка кнопок являются зарегистрированным торговыми марками Sony Computer Entertainment Inc. Все права защищены. Лицензия на продажу: Европа, Африка, Ближний Восток, Россия, Индия и Океания.

"PlayStation", "DUALSHOCK" and "△○×□" are trademarks or registered trademarks of Sony Computer Entertainment Inc. All Rights Reserved.
Licensed for sale in Europe, Africa, Middle East, Russia, India and Oceania.

Designed by HORI in Japan

HORI (U.K.) LTD.
http://www.hori.jp/uk
infoeu@hori.jp
Unit 110 Highlands House 165 The Broadway Wimbledon London SW19 1NE